

LA UNIÓN

PRECIOS DE SUSCRICION

Jaca: trimestre. . . . Una peseta
Fuera: semestre. . . . 2'50 «

Se publica los Jueves

ANUNCIOS

Anuncios y comunicados, a precios convencionales.

No se devuelven originales, ni se publicará ninguno que no esté firmado.

PUNTO DE SUSCRICION

Calle Mayor, núm. 16, Imprenta

SEMANARIO REGIONAL INDEPENDIENTE

Año VIII

REDACCION Y ADMINISTRACION

Calle Mayor, 16.

JACA

Jueves 15 de Octubre de 1914

Franqueo concertado

Toda la correspondencia á nuestro Administrador

Núm. 408

ORO VIEJO

ORIGEN DE LA LENGUA ARAGONESA

En la «Historia del Rey D. Jaime de Aragón, primero de este nombre, llamado EL CONQUISTADOR.—20 libros: Valencia, 1584.» dedica su ilustre autor D. Bernardino Gómez MIEDES algunos capítulos a esclarecer los orígenes de nuestra Lengua. Por creerlos interesantes y amenos, vamos a transcribirlos con su misma ortografía para que se conserve el dejo y sabor especial de aquellos gloriosos tiempos, y así agrade más a nuestros lectores.

«Libro XII. — Capítulo VIII. — Cómo el Rey hizo los Fueros del reyno (de Valencia) en Lengua Lemosina, y se quejaron los Aragoneses porque no se escriuieron en la suia.—Dado ya orden por el Rey en lo material de la Ciudad, como es en los edificios y cassas para hauitar en ella, comengó luego a darle la forma y espíritu con las nuevas Leyes y Fueros necesarios para ser bien regida, y el Rey no con élla. Y por ser el Rey, no sólo fundador de la ciudad, pero de sus leyes y fueros, quiso que se escriuiesen en su propia lengua materna, que fué la Lemosina, como se hablaba en Cataluña. La cual tuvo su origen en la ciudad de Limoges en Francia, y era común para toda la Guiana; pareciéndole que por ser lenguaje llano lo entendería mejor el vulgo, y se libraría de tan diuersas y confusas interpretaciones del derecho que suelen nacer de la variedad y estrañeza de las otras lenguas de España, porque de andar mezcladas unas con otras, eran fáciles y ocasionadas para dar muchos sentidos sobre cada cossa. Como entendieron esto los Aragoneses, que con ejército formado le seguían, y se avían hallado en la conquista del Reyno y entrada de la Ciudad, se tuvieron por muy agraviados, de que los Fueros y Leyes de Valencia, se escriuiesen en lengua catalana, ó Lemosina, tan obscura y grossera; y que fuera harto mejor en la Latina, o a lo menos Aragonesa. Mayormente porque los Fueros, como leyes provinciales, están de si tan apegados y toman tanta fuerça del derecho común y leyes

de los Romanos, que para mas clara interpretacion déellos, era necesario escriuirlos en la mesma lengua que fueron escritas las Leyes, como la Romana, o a lo menos la Aragonesa; por ser ésta no solo común a las demás de España, pero entre todas las de Europa (como se prouará) más conjuncta, más hermosa, y casi la mesma con la Romana. También eran del mesmo parecer, y conformaban en la pretensión por su propia lengua los Castellanos, y los demás mercaderes Españoles que allí se hallauan, que habluauan casien la mesma lengua de los Aragoneses: aborresciendó en grande manera la Catalana o Lemosina, porque no se podían hazer a ella, ni hablarla más que la Caldea.

Cap. IX. — Del origen de la Lengua Española, que fué de la Romana, la cual se enseñó en Huesca de Aragón por los Romanos, y la aprendieron mejor que otros los Aragoneses. — Antes que por el Rey se satisfaga a la queja y agrauios propuestos por los Aragoneses en el precedente Capítulo, para mejor responder a todo, será bien mostrar lo que de su vulgar lengua aragonesa se siente y descubrir algunos buenos secretos del origen y principio de la universal Lengua Española que llaman Romance, que se nos ofrecen de presente; valiendonos de esta digresión para mayor ornamento de la Historia. Es a saber cómo esta lengua fué totalmente deriuada de la Romana Latina, por hauer sido por los Romanos introduzida y enseñada por toda España, y puestas escuelas en las principales ciudades y lugares délla; y cómo para los Aragoneses, que son la mayor parte de los Celtiberos, se pusieron en la ciudad de Huesca, donde no sólo la aprendieron con mucha curiosidad, pero hasta en nuestros tiempos la han retenido y conseruado más pura e incorrupta que en las demás partes de España. Pues quanto a lo primero, que la lengua Aragonesa con la que llaman Castellana, hayan sido nascidas de la Romana Latina, y que ésta fuesse por los Romanos enseñada en España, claramente se collige del tiempo de Quinto Sertorio, Senador y gran Capitán Romano (1) el cual por hauer se-

guido la parcialidad de Mario, persiguiéndole por ello L. Silla, fué desterrado de Roma y se vino a España; donde descubriendo el generoso y natural valor de los españoles, y su ardor y fuerça para la guerra, aunque en lo demás los halló bárbaros y rudes: con su arte y maña los instituyó y amaestró de manera, que no sólo en armas y en el exercicio y uso de pelear los yguató con los Romanos; pero aun halló modos cómo en lo demás hacerlos ydóneos y suficientes para toda cossa de gobierno. Y assi para que mejor conociesen el bien que les hazia, y le tuuiesen todo amor y respeto, mandó poner escuelas en Huesca, con muy buenos maestros Romanos, para que les enseñassen las lenguas Latina y Griega, a fin que con esta maña obra de enseñarles, realmente tuuiesse como en rehenes los hijos de los más principales señores de la Provincia: y para que con la instrucción en las lenguas y erudición romana, se haviatassen y pudiessen ser acogidos a los cargos y preeminencias de los officios de la guerra, según que Plutarcho, historiador grave, más largo le escribe en la vida del mesmo Sertorio. Mas aunque a la verdad, Huesca de la qual habló Plutarcho, es diuersa de la Huesca de Aragón, porque la otra está en Andalucía, al extremo de los Turdetanos, donde Sertorio hizo sus guerras, y hoy se llama Huéscar, y la de Aragón está fundada a las faldas de los Pyrneos hacia el Septentrion; pero de su antigüedad y gran tiempo que duran sus escuelas, con otros vestigios y indicios que de los Romanos se hallan en élla, claramente se ve que fué también en esta Huesca fundada Academia de Lenguas, y con la continua lición perpetuada. Porque es más que verisimil, que otros Capitanes Romanos antes y después de Sertorio, como los dos Scipiones y Pompeo, principalmente el Emperador Augusto César, hicieron escuelas en España, y mucho más en la Citerior, donde están los Aragoneses y donde más éellos se detuvieron. Y assi se muestra que en ninguna parte me-

antes de J.C. Había dividido la España en dos partes, citerior y ulterior, cuyas Capitales fueron, respectivamente, Huesca y Evora. Se dice que fué asesinado por Perpenna, uno de sus capitanes, comprado para esta traición por los Romanos.

por que en Huesca las instituieron, por no hallar otro lugar más apto para el propósito de los Romanos: por ser esta ciudad de asiento alegre y bien fortalecida, de muy fértil campaña y de toda cossa proveyda; y lo que más les importaba, ser muy mediterranea, para más seguramente retener como en rehenes los estudiantes nobles, y mas por estar separada del comercio y comunicacion de diversidad de gentes, para no ser distraydos de sus estudios y exercicios de Lenguas; a efecto que después de hauer aprendido bien la Latina, no sólo se valiesen los Romanos déellos como de farantes y espías para descubrir los ánimos y desigñios de los Españoles, tan amigos de libertad, pero también para que fuesen admitidos, assi al gouierno y cargos de la República, como en los officios de la Guerra.

Cap. X. — De la affición con que los Españoles aprendian la Lengua Latina, y cómo en todas las villas y ciudades hauiá públicas escuelas para enseñarla, y que en Aragón quedó más apurada. — Para confirmacion de lo dicho en el precedente capitulo, se halla que cevados los Españoles de los premios que los Romanos dauan, y honrras que hazían a los más hábiles en la Lengua Latina, se dieron con tanta affición y estudio a élla, que hasta los padres, hermanos y hermanas cogían cada día de los niños cuando boluían de las escuelas, las liciones que hauian oydo aquel día, y con esto hazian la Lengua Latina familiar y domestica. Y en fin aquellos nombres y vocablos que los Romanos ponían a las cossas, se recibían y han quedado para siempre en España. Llegó este exercicio a tanto, que hay quien escriue, que no hauiá otros juegos para los niños, ni se permitían otras contiendas para tirar a la joya, sino por mejor hablar en Latín, declamando por las plaças y cantones públicamente, y atrayendo a las gentes para más exercitarse en el uso de la Lengua. De manera que no sólo en las dos Huescas, pero en las más ciudades y villas de España hauiá instituidas escuelas y puestos maestros para que juntamente con las Lenguas ensenassen todas las artes liberales, para más atraer los auditores a entender los mysterios y admirables secretos

(1) Murió Sertorio en Huesca el año 27

déllas. Porque de otra manera, ¿cómo es posible que todos los Españoles, chicos y grandes, hombres y mujeres, aprendiesen la Lengua Latina, ni que la conviriesen en tan cotidiano y familiar uso de hablar y en él tanto se fundasen, que por él, sin más, dexasen el antiguo y materno suyo propio? Demás desso que tuviesen el Latin Romano con tantas raíces aprendido, que ni por la lengua nueva de los Gocos, ni por la bárbara Aráviga de los Moros, que después entraron en España, jamás se había perdido ni buelto a la antigua? Salvo que con el tiempo, como los Romanos se apartaron de España, y los vocablos yvan faltando, los Andaluces entre otros, ayudándose de los nombres arávigos de Granada su vezina, los mezclaron con la Latina. Más no fué assi de los Aragoneses, los quales con la mesma tenacidad y porfia que acostumbran emprender otras cosas, han conservado hasta hoy aquella mesma lengua Latina, que se aprendió en las escuelas de Huesca. Porque no hablan vulgarmente otros vocablos que c. latinos o deriuados déllos. Pues entre otras hemos leydo algunas epistolas compuestas de unos mesmos vocablos y una mesma significación y congruidad en las dos lenguas Aragonesa y Latina: y también con curiosidad hemos hallado (sin las que han introduzido los Médicos) ochenta dictiones Griegas y Aragonesas de una mesma terminación, significación y sentido. Para que se vea cuánta ha sido la firmeza y constancia de los Aragoneses, pues por la vezindad y contratación de los Reynos propincos, de lengua más inculta, no se les ha pegado nada en su cotidiano uso de hablar: mayormente estando rodeados a la parte de mediodia de los Moros de Valencia que hablan en orávigo; por la de oriente de los Catalanes con su lengua Lemosina; y a la de septentrion de los Cántabros, que incluyen Vizcainos y Navarros, de cuya lengua como reliquias de la antigua Española (lo que piensan muchos) ni en un solo vocablo se han aprovechado: sino que con la conversación de los Castellanos, que retienen la lengua Romana, se han conservado, sin que en el valerse de vocablos agenos les haian imitado. Ni se admite por verdadero lo que algunos pretienden, que los Aragoneses hablan castellanogrososo y bástardo, y que tienen los mesmos vocablos que en Castilla, sino que no los componen en buen estilo: porque como está dicho, ambas a dos Lenguas tienen una origen y principio de la Latina, y assi no puede ser la una dependiente de la otra; sino que como dice el proverbio: «Todos de un vientre, pero no de un tempore.» Porque a la vez los Castellanos tienen los conceptos de las cosas más claros, y assi los explican con

vocablos más propios y bien acomodados; demás que por ser de sí elocuentes en el dezir, tienen más graciosa pronunciación que los Aragoneses, los quales pronuncian con los dientes y labios, y los Castellanos algún tanto con el paladar, que les ha quedado del pronunciar de los Moros que forman las palabras con la garganta; y se cosa de gusto, oír a un moro hablar castellano, ver cuán limpia y graciosamente lo pronuncia, que parece no le toca con los labios. Puesto que por el mesmo caso los Aragoneses pronuncian mejor la Latina que los Castellanos, porque profieren con los labios y dientes que son los principales instrumentos de la pronunciación Romana: cuya fuerza ha podido tanto, que habiendo quedado en Aragón muchos pueblos de Moros que llaman Tagarinos, entre los Christianos, los Aragoneses no sólo no han usurpado algún vocablo arávigo déllos, pero les han forçado á dexar su propia lengua por la aragonesa, la qual se ve que hoy hablan todos. Para que por ningún tiempo pueda llamarse bárbara la lengua Aragonesa, assi por ser más conjunta que todas a la Latina, como por hauerse conservado por tantos siglos entre tantas bárbaras sana e incorrupta. Ha sido necesario traer todo esto de la origen y observación desta Lengua, a propósito que la pretensión de los Aragoneses cerca de los Fueros de Valencia, como esta dicho, no pareciesse impertinente ni ellos innigos de que el Rey en esto les complaciesse: pues la conquista del Reyno de Valencia, por la antigua división entre el Rey de Aragón y el de Castilla, tocaba a los Aragoneses, los quales no auian faltado con su exercito, empleando vidas y haciendas en conquistarlo: por lo qual merecian que en nombre suyo y de su Reyno se escribiesen los fueros de Valencia en su Lengua, y aun que se reduxessen a los Fueros de Aragón todés.

Cap. XI.—De las justas causas que el Rey dió para escriuir los fueros en lengua Lemosina, y de la excelencia dellos y grandeca de la Ciudad.—Perseuerando el Rey en su determinación, no embargante la quexa de los Aragoneses, mandó escriuir y publicar los fueros y leyes del Reyno en su propia lengua Lemosina por las justas y legítimas causas que ou Real Consejo para ello dió. Primeramente porque estava en absoluta libertad del conquistador dar leyes nuevas a los pueblos por él conquistados, e escritas en la lengua que quisiesse, sólo que estuviesen fáciles y claras de entender, sin curar de más elegancias, ni arreos de palabras, porque auia de ser llano y manifiesto al pueblo lo que para su amonestación, o castigo se le daua por ley. Y assi tomada la Ciudad y hechados por vna parte

todos los Moros della, y por otra acogidos los Christianos de diuersas tierras para poblalla, era necesario que el conquistador introduziesse su propia Lengua: a fin que no sólo quedasse en ella su gloriosa memoria, pero que con esto satisfiziesse y cumpliesse con la voluntad y honrra de la mayor parte del exercito y gente que le ayudaron en la conquista. Pues se hallaua auer sido doblada la gente y exercito de los catalanes con los de Guiayna que siguieron al Rey en la conquista y población de Valencia, que la de aragoneses y de otras partes. Demás que no era cosa conveniente que los valencianos, que tan coniuictos estauan en el trato de mar y tierra con los catalanes y de la Guiayna, usassen de otra lengua que de la que era familiar y propia a los vnos y a los otros, y por esso mucho menos necesario, ser regidos y juzgados por leyes y fueros escritos en extrañas lenguas. Ni era buena consecuencia, que por tomar los fueros su fuerza e insistir en el derecho común, por el qual se han de declarar para bien juzgar con ellos, se hayan de escriuir en lengua Latina o en la más conjunta a ella; porque no avia cosa más agena de la intención del Rey, que rebolver sus fueros claros con leyes obscuras. Pues no por otra causa quiso que sus fueros se escriuiesen en lengua tan vulgar y llana, que por desterrar de esta República tantas y tan varias y dudosas interpretaciones del derecho; mandando con expreso fuero, que en caso que se ofreciesen dudas sobre la inteligencia del Fuero, (que suelen éstas hazer siempre tardos, e irresolutos a los Doctores en el determinarse) no se recorriesse a ellos, sino a solo juicio de buenos hombres; y que éstos no atendiesen sino a la pura verdad del hecho y conforme a ella juzgassen. También por dar con esto alguna satisfacción al pueblo malicioso, para el qual no hay cosa más grata, que ser juzgado de juezes sacados de medio dél, como de compañeros, que a éstos vemos que cree más, porque a los Doctores tiene los por sospechosos y cauilosos. Con estas razones y causas que el Consejo dió de parte del Rey a los Aragoneses, desistieron de su demanda, y se conformaron en todo con la voluntad del Rey. Mas porque continuemos con nuestro propósito, fundo el Rey.....»

Correspondencia

MADRID

Impresiones

Seguimos igual, preocupados con las noticias de la guerra, cada vez más desconsoladoras.

El admirable pueblo belga, abandonado por todos, vé casi todo su territorio en poder del invasor; pero su Ejér-

cito sigue combatiendo, en una lucha épica, solo comparable a la que sostuvieron nuestros abuelos con Napoleón, con la desventaja para los belgas de no ser su país tan propicio como el nuestro para la lucha contra el actual coloso.

En poder de los alemanes se hallan Bruselas, Amberes, Lieja, Namur, Lovaina, que, con Ostende, son las principales ciudades de Bélgica.

¿Cuánto durará para los belgas esta situación?

La Historia perpetuará en sus páginas la resistencia heroica de ese gran pueblo y las generaciones que se sucedan, leerán con admiración y respeto los nombres del Rey Alberto, de Lemán y de tantos otros que supieron resistir la avalancha alemana.

Los ingleses, aunque aparentan no dar importancia á la caída de Amberes están preocupados, porque, de ser cierta la sorpresa que preparan los alemanes y que según éstos asombrará al mundo cuando se conozca, pudiera estar seriamente amenazado el propio territorio británico.

La audacia de los submarinos del Kaiser, demuestra que el enemigo, aun en el mar, es de verdadero cuidado y si á esto se añade que el objetivo alemán parece ser la posesión de Calais y de Ostende, á juzgar por los movimientos de su ejército, se comprenderá claramente la preocupación de los ingleses.

No sé para cuando espera la formidable escuadra británica para maniobrar. Cuanto más tarde, puede ser el peligro mayor, de momento, para los intereses que está obligada á defender.

Lord Roberts, el prestigioso feld mariscal, con su clarividencia patriótica, expuso todo lo que para la Gran Bretaña significaría el vencimiento de Francia y que Alemania pudiera someter á Bélgica, Holanda y Dinamarca.

Convencida de ello, Inglaterra se prepara y lord Kitchener nos promete también sorpresas, mientras en el Continente se destrazan los países beligerantes, perdiendo á diario miles y miles de hombres.

Aspira, como siempre, el pueblo inglés á imponer su voluntad al mundo. Es de suponer que también ahora lo consiga, aunque, como se vé, el enemigo es formidable y combate con la tenacidad y el entusiasmo de quien sabe que en esta contienda juega su propia existencia.

Llevamos dos meses y medio de guerra y todavía estamos en los comienzos de la tragedia.

En Italia es, cada vez mayor, la corriente de opinión favorable al rompimiento de la neutralidad y en los Balcanes puede tomar mayores proporciones el conflicto si entran en liza Rumania, Turquía, Bulgaria y Grecia, como se teme.

¿Podríamos entonces nosotros, desarrollándose en el Mediterráneo una parte de la contienda, conservar nuestra privilegiada situación de hoy?

Y no pensemos en Portugal, por cuyo lado nada es de temer, á pesar de las fanfarronadas lusitanas y de los idealismos bélicos del Sr. López Caballero.

Bajo el peso de la gran catástrofe mundial van á reunirse nuestras Cortes.

Los que un día, con responsabilidad electiva, se mostraron partidarios del rompimiento de nuestra neutralidad, recogen velas ante la formidable corriente de opinión manifestada en sentido contrario. Pero, así y todo, puede producirse en nuestro Parlamento alguna estridencia lamentable y contra ella hay que prevenirse.

Al Gobierno, sin embargo, no deben cogerle desprevenido todos los acontecimientos que puedan ocurrir, pues tenemos muy altos intereses que defender en el Mediterráneo y en el Atlán-

tico y que, de ningún modo, se está en el caso de abandonar.

Neutrales, sí, completamente, sin dejarnos influir por los unos ó por los otros; pero preparados siempre á cualquier evento para defender á ultranza dicha neutralidad,

B. L.

13 Octubre 1914.

ECOS OSCENSES

El temible fantasma

Ya convive con nosotros la miseria. De la parte baja de la provincia suenan los primeros aldabonazos del hambre; no llueve y por tanto son nuestros huéspedes la desolación y ruina. Me consta que en algunos pueblos de dicha comarca los mayores contribuyentes arriendan sus tierras y preparan sus equipajes para ausentarse. Hacen bien, á mi juicio, toda vez que nos encontramos en el primer acto de la tragedia y no van ellos á tomar parte en el desarrollo que se avecina con alarmante rapidez.

Contrastes

Para hacer *pendant*, con lo anterior hay que decir que ciertas gentes lo mismo ven la obscuridad que la luz y así lo comprueba que á Zaragoza han marchado bastantes personas á divertirse en las fiestas del Pilar. Todo eso llevamos adelantado, dirán esguramente los valientes viajeros,

Concurso de curatos

Cien presbíteros se han opuesto en el concurso de curatos recientemente celebrado aquí, y había 21 parroquias vacantes; entre ellas unas 4 buenas, las demás de inferior calidad. Es una proporción extraordinaria que indica bien a las claras que todo el mundo *aprieta* por coger la pitanza. Y es natural. Ésta se pone cada día peor y el que no aguja el ingenio sabe el resultado que le aguarda.

Un novenario

Se celebra en la iglesia de Santa Rosa en honor de Sta. Teresa. Los actos religiosos se ven a diario concurridísimos. Dirige la palabra a los fieles un religioso Capuchino, elocuente orador, que subyuga al auditorio, quien no cesa de alabar las dotes de ilustración y bondad que caracterizan al reverendo presbítero.

Sigue la guerra

Los comentarios callejeros sobre la guerra y sus consecuencias no aminoran; al contrario apasionan más y más a los de uno y otro bando, que no ven más que derrotas y triunfos de germanófilos y aliados, según a cada uno conviene.

El correr de la sangre y la diaria matanza de combatientes no impresionan ya a casi nadie; todo lo vemos de color de rojo con un estoicismo que no deja lugar a duda que huyeron de nosotros la caridad y la misericordia.

¡Que horrenda situación y que incalculables trastornos!

El Corresponsal

14 de Octubre de 1914

NOTAS POSTALES

Con arreglo al itinerario para el servicio de la conducción de la correspondencia de Jaca á Liédena y viceversa que empezó á regir el día 10 del actual, sale el coche de Jaca á las 8:30 y llega á las 16:30.

El día 14 del próximo mes de Noviembre se celebrará en Huesca la suabasta de la conducción del correo entre esta Estafeta y su estación férrea, bajo el tipo de 2000 pts. anuales y demás condiciones del pliego que se halla de manifiesto al público en dicha oficina.

En los ejercicios de oposición que para el ingreso en el cuerpo de correos se vienen celebrando en Madrid, ha obtenido plaza con puntuación brillante el apreciable joven José López, hijo de nuestro considerado amigo D. Melchor, hoy residente en Pamplona y que por espacio de muchos años ha desempeñado su destino en este Parque de Intendencia.

D. José Tesa Mange ha sido trasladado de la central de Lérida á la estafeta de Cenfranc.

Están de venta desde el número 1, hasta el corriente 9, los cuadernos de **La Guerra Europea**, publicación de completa información y que contiene interesantes mapas y planos de los campos de operaciones.

Precio del cuaderno, 50 céntimos.

Pedidlo a la Imprenta de la Vda. de R. Abad.

Carnet de sociedad

Leemos en *Juventud*:

"Para Jaca, ha salido la bellísima señorita Encarnación Manau, acompañada de su tío D. Santiago Lardiés.

Desde estas columnas, ya nos asociamos a su dolor y ahora al dejar de vivir entre nosotros, tenemos que hacer público nuestro sentimiento, pues goza de unánimes simpatías en nuestra sociedad.

Los numerosos amigos que les despidieron en la estación, son prueba evidente de nuestro aserto.

Que le sea muy feliz su estancia en Jaca deseamos."

Tan distinguida señorita ha fijado en esta ciudad, la de sus deudos, su residencia, donde seguramente encontrará compensación a sus pesares por las simpatías con que cuenta.

Con toda felicidad, ha dado a luz doña Purificación Lardiés de Otto.

Felicitamos a tan distinguida familia por tan fausto acontecimiento.

Juan Castejón, joven de relevantes condiciones y que en nuestra buena sociedad goza de estima general ha regresado a la Argentina, donde reside hace unos años, después de haber pasado con su familia unos meses de descanso y asueto.

Deseámosle sinceramente feliz viaje y muchos progresos en sus negocios.

Pasa unos días en esta ciudad la distinguida señora doña María Zabaleta Vda. de Guruchaga.

Para continuar sus tareas escolares en un importante colegio, salió el lunes último para Barcelona, la angelical niña Marina Castejón.

Después de larga estancia entre sus parientes de esta ciudad, ha regresado a Barcelona la distinguida y bella señorita Laura Lardiés.

El lunes, festividad del Pilar, fué pedida, para el joven capitán de infantería don Enrique Bayo, la mano de la bella señorita de esta ciudad, Dolores Diaz.

Cumplió tan delicada misión cerca de los señores de Diaz, Don Román Olivares, intimo del señor Bayo. Cambiaronse los novios, con este motivo, bonitos y valiosos regalos y en la intimidad se celebró con comida espléndida el fausto suceso.

La boda se celebrará en los primeros días de Enero próximo.

En Jubán Sorsogán (Filipinas) su residencia, ha fallecido Don Juan Villar Castejón sobrino del reputado médico de esta ciudad, don Agustín Castejón, nuestro respetable amigo. La noticia de su muerte ha causado entre sus deudos muy dolorosa impresión pues ha bajado al sepulcro joven todavía. D. E. P.

Gacetillas

Los días 18, 19, y 20 se celebrarán en nuestra ciudad las renombradas ferias de S. Lucas.

Es esta fiesta mercantil una de las más importantes del Alto-Aragón; en ella se refleja el estado económico del país pues responden las operaciones que se realizan al rendimiento agrícola obtenido, la más importante fuente de riqueza de la alta montaña.

También sirven las ferias de San Lucas de barómetro para el precio de algunas especies de ganado, que, cual sucede con el de cerda, el que alcanza en estos días es definitivo para posteriores ventas. El vacuno imprime carácter a nuestro mercado; afluye a él en número considerable y se realizan operaciones importantísimas; los excelentes tipos y clases del país, son codiciados por los acaparadores de los grandes centros consumidores, y con destino al sacrificio compran, por lo general a precios muy remuneradores, partidas importantes.

Dice la Guardia civil del puesto de Ansó que sobre las ocho de la noche del día 4, y por rencillas y odios habidos entre los mozos del pueblo de Linás de Broto, éstos llegaron a las manos, tan violentamente, que se entabló una verdadera lucha, de la cual resultaron heridos Lorenzo Fanlo Pérez y Domingo Cadenas, ambos solteros, jornaleros, de 19 y 26 años de edad, respectivamente, el primero con heridas de arma blanca en ambos costados y el segundo con graves contusiones producidas con piedras o palos en la cabeza y hombro izquierdo, ambos de pronóstico reservado.

De las diligencias practicadas se procedió a la detención de Juan López y Ramón Pérez, de 18 y 20 años, ambos solteros y jornaleros, vecinos de Linás.

El Juzgado entiende en el asunto.

En una casa de la inmediata villa de Berdún se declaró el martes último violento incendio. Alcanzó proporciones alarmantes y ante la amenaza inminente de propagarse a los edificios vecinos, se procedió, para localizar el fuego, á la demolición de un hermoso pajar de dos pisos propiedad de nuestro convecino D. Félix Alastuey. Las pérdidas han sido considerables.

Como consecuencia de una controversia política sostenida tenazmente por los Sres. Fonz y Asensio, directores de *Tierra Baja* y *El Pueblo* de Aicaz, dichos señores se encontraron días pasados fatalmente en la calle y dirimieron a tiros sus rencillas. El Sr. Fonz resultó levemente herido en las piernas y el Sr. Asensio con dos heridas de alguna gravedad en el pecho.

De esta polémica, tan tristemente solucionada, no hemos leído más que

la parte del Sr. Fonz, y francamente confesamos, que por el comedimiento de sus palabras y la nobleza de sus juicios, no podía preverse, en manera alguna, un final tan trágico.

Lamentamos sinceramente lo ocurrido a tan distinguidos periodistas y hacemos votos por el restablecimiento de ambos.

Por el Ayuntamiento y Junta municipal se aprobaron el viernes último los presupuestos ordinarios par el año 1915

Privado el Ayuntamiento de un respetable ingreso por la desgravación de alcoholes que la Ley ordena, hase visto obligada, crear arbitrios extraordinarios, que han causado en la opinión alguna alarma y revuelo.

Abrigamos la seguridad de que tan pronto como el vecindario haga un estudio serio de la labor municipal, entenderá justos y de equidad los nuevos impuestos ya que de ir al empréstito acariciado y realizarse las importantes obras en proyecto, la clase obrera, la que más en todas partes y en todos los aspectos se resiente de las tributaciones y cargas, encontrará a ellas compensación cumplida con la garantía de unos años de seguro trabajo.

En el comercio que en el inmediato pueblo de Sigüés tiene establecido nuestro particular amigo D. Fermín Lalaguna, se cometió días pasados un robo audaz y atrevido. Violadas las puertas del establecimiento penetraron en él y cargaron con el cajón de dinero que contenía la cantidad de 70 pesetas.

El cajón fué encontrado en las afueras del pueblo.

LA LUNA

Comercio de Adolfo Martín

(Antigua Casa de Roldán. Mayor, 10)

Se han recibido los últimos modelos en género de la temporada.

Interesante

Rogamos a nuestros suscritores de fuera de Jaca, que se hallen en descubierto con esta Administración, aprovechen las próximas ferias de San Lucas para ponerse al corriente de sus pagos, bien entendido que, pasada dicha fecha, procederemos al cobro por los medios más rápidos.

La guerra y el problema cereal

Imperiosa necesidad de sembrar trigo—Intensificar la producción—Variedades de altos rendimientos.

De los problemas que plantea la conflagración europea, uno de los mas importantes lo constituye la carestía de cereales que va próximamente a sentirse con las considerables extensiones que en Europa van a quedar incultas.

España, alejada del pleito que ventilan con feroz empeño otros pueblos, hállase en condiciones para poder trocar en beneficios las excepcionales circunstancias presentes: en buena lógica no habrá de sorprender se prevea una alza de precios del trigo en breve plazo, impuesta por la carestía de la producción mundial, imposible de remediar.

Justificada, como nunca lo estuvo, la necesidad de acudir pronto a la intensificación del cultivo triguero, se impone, poner a contribución los recursos para que los rendimientos queden agraciados y así se llegue al mayor beneficio. Para ello se impone ante todo, dejar las tierras en las mejores condiciones de producción, y depositar en su seno semillas de razas fecundas que llevan en sí, la promesa de cosecha plétórica,

El problema así planteado no es insoluble; numerosos ejemplos lo demuestran tomemos uno, cuyo conocimiento está al alcance de muchos labradores.

Era en 1906, cuando se sembraba en España por vez primera, el grano de una variedad desconocida e indeterminada. La procreación de una sola simiente era tan extraordinaria, que a la segunda reproducción los granos recogidos llegaban 153'000; motivando que se diera el nombre de Múltiple.

Nunca mereció otro nombre más apropiado una raza de trigo; a la subsiguiente siembra sus rendimientos llegaban a la asombrosa cifra de treinta y ocho millones de granos, es decir dos generaciones habían elevado su producción de 1 a 500,000 granos.

Esto no pasaba desapercibido; la revista agrícola de Barcelona "El Cultivador Moderno," recogiendo el hecho lo propagó y facilitó semilla seleccionada de este trigo a sus lectores.

Hace siete años viene sembrándose el Múltiple y son a centenares las aseveraciones de rendimientos de 100 por 1 cuando las prácticas de cultivo se han tenido en cuenta y se ha hecho el empleo abundante de los abonos químicos que imponen los rendimientos de este trigo.

Que ha habido casos que tales producciones no han sido obtenidas? Así se ha afirmado y ello ha servido para dudar y aun negar la real y asombrosa facultad reproductiva del Múltiple; pero hay que observar para que su cultivo resulte en buenas condiciones, hay que hacer las siembras claras o espaciadas es decir, que cada simiente de Múltiple disponga del triple o cuádruple espacio del asignado a las otras variedades; que para evitar el desarrollo de la roya u otras criptógamas se impone, desinfectar las simientes. Los baños con soluciones de sulfato de cobre y el encalado, alejan en los sem-

brados el orán el carbón y otros parásitos.

Las siembras tempranas, la preparación cuidadosa de las tierras y aporte de abonos de rápida acción, como el nitrato y los superfosfatos, en las cantidades que reclama el desusado poder transformativo y las altísimas producciones de esta raza de trigo, han de presidir necesariamente para sacar los altos rendimientos al Múltiple.

Si ninguno de los señalados factores se omite y la vegetación no sufre los efectos de los accidentes atmosféricos, no es excepción que rinda 100 y bastante más por arca.

La excepcional fecundidad del trigo múltiple le hace no solamente utilísimo a las comarcas puramente dedicadas a la producción de cereales; está indicado en la siembra de los entrefríos de la viña y de frutales, pudiéndose así obtener una cosecha supletoria la más monedizable.

Impónese pues en estos instantes la buena preparación del suelo, uso racional de abonos y elección de semillas de grandes rendimientos, como las que el trigo Múltiple ha dado prueba, para llegar a las altas producciones de trigo que se apetecen.

José Clemares Miralles
P. Agrónomo

PARA LOS EXPLORADORES

VULGARIZACIÓN CIENTÍFICA

(Conclusión)

Diferencias y prácticas que conviene desterrar para distinguir los hongos comestibles de los venenosos.

Otro tanto puede decirse de otra falsa regla también muy vulgarizada; la de que los hongos tóxicos cocidos con

cebolla hacen tomar a esta substancia una coloración pardusca ó azulada, y que los comestibles no alteran el color propio de la cebolla. Lo cierto es que algunos tienen a la cebolla en estas condiciones y otros no; pero esta propiedad no depende de que sean tóxicos ó no, pues, lo mismo que la de ennegrecer a la plata, varía entre unos y otros; así que especies venenosas de las más terribles no tienen de parduzco ó azulado a las cebollas, mientras que sí lo hacen otras de las comestibles mejor comprobadas.

También es una preocupación y no una regla, la de que son malos todos los hongos que viven sobre los árboles. Es verdad que los llamados *yesqueros* que nacen sobre los árboles son malos en general; pero es por su consistencia coriácea y casi leñosa, no por contener principios tóxicos. En cambio hay especies muy estimadas y muy excelentes que viven sobre los árboles y son comestibles.

Tampoco es muy fundada la regla de que las especies que son comidas por los caracoles, insectos y otros animales, pueden comerse sin temor. La experiencia practicada con animales de organización tan diversa de la humana, no puede tenerse en cuenta, cuando vemos que estos comen aun las plantas más tóxicas y peligrosas para el hombre, como la belladona, dulcamara, etc. sin causarles ningún perjuicio. Aun si se tratase de animales mamíferos, podría ser esto más probable, pero tampoco constituiría una seguridad.

Inexacta es también la regla, de que los hongos comestibles viven siempre en los sitios descubiertos de los campos y praderas, y los sospechosos en los sombríos y húmedos; pues hay especies bien vulgares que si no son venenosas tampoco se califican de comestibles, que habitan en lugares bien descubiertos, y en cambio hay otras

muy estimadas y muy sabrosas que viven en lo más espeso y profundo de los bosques.

Podría acudirse a la Química en demanda de una solución para este problema, pues por el análisis químico podríamos averiguar si en los hongos de una especie determinada existían principios venenosos, pero no debemos olvidar que el empleo de estos procedimientos es siempre largo y difícil y más tratándose de los hongos, por no tenerse aun datos bien seguros y concretos respecto de los caracteres químicos de muchas de sus especies.

En todo caso, este ensayo podría practicarse, para decidir si una especie determinada era tóxica ó no; pero lo tendríamos que practicar cada vez que se tratase de utilizarlos como alimento y esto sería muy engorroso.

Un Vocal

del Comité local de Exploradores de España.

ANTIGUA PESCADERIA

de Julián Coro

El dueño de este Establecimiento hace saber al público que se recibe todos los días, como siempre, extenso surtido en pescados frescos, como también encargos para clases especiales.

Aunque esta Casa no pregona los pescados, ruega a su numerosa clientela, que vea las clases y los precios expuestos diariamente en la pizarra.

CALLE DEL CARMEN, NUM. 9

Tip. Vda de R. Abad. Mayor, 16.

Carrero

CIRUJANO DENTISTA de la Facultad de Medicina de Madrid. Premiado con medalla de oro.

Especialista en enfermedades de la boca, (opera sin dolor).

TRABAJOS.—Aparatos artísticos en oro, sistema *Wridqework*, fijos. Dentaduras completas y parciales a precios muy limitados.

En JACA, los días 18, 19 y 20 del presente mes.

LA INTERNACIONAL

Aprendiz Se necesita en el Comercio EL SIGLO, Mayor, 15, JACA.

SE ARRIENDA desde la fecha, el primer piso de la casa llamada de "Fañolo," en la travesía del Zocotín

BACALAO ESCOCIA

fresco y superior, se ha recibido en el Comercio de

JOSÉ LACASA IPIÉNS

MAYOR, 28, JACA

POSTALES

Colecciones de JACA del CANFRANC PANTICOSA y SAN JUAN de la PEÑA.

Nueva edición y única del VALLE de RONCAL.

F. de las Heras OBISPO 12, FOTOGRAFÍA



LA SEÑORA

DOÑA ENCARNACION ABADIAS Y ABADIAS

falleció en esta ciudad el 16 de Octubre de 1913

R. I. P.

Su apenado viudo D. Simón Munduate Maiza; hijos; hermano; padres y hermanos políticos, ruegan a sus amigos y conocidos se sirvan encomendar a Dios en sus oraciones el alma de la finada, y asistir a la función de Aniversario que en sufragio de la misma se celebrará en la iglesia de la Ciudadela, mañana, viernes 16, a las 10'30, favor que agradecerán.

El duelo se despedirá en el templo,



El día 16 del actual se celebrarán varias misas en la S. I. C., que serán aplicadas por el eterno descanso del alma de

D. PASCUAL IZUEL DOMINGUEZ

QUE FALLECIÓ EN JACA EL 15 OCTUBRE DE 1912

R. I. P.

Su hermana y demás familia, agradecerán a sus amigos y relacionados, la asistencia a alguna de dichas misas.

Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

APRENDIZ.—Se necesita con principios ó sin ellos en la Barbería de Gregorio Manjón, JACA.

AMA DE CRIA.—Hay una de 23 años de edad y 5 meses de leche, que criará en su casa de Larrés.

Hierbas de invierno

para 400 ovejas de vientre ó de parir y alguna cabeza mayor.

Se arriendan los de la pardiña de Javierre-Martes, sita en la orilla izquierda del río Aragón, entre los pueblos de Arrés y Martes.

Condiciones e informes en dicha finca.

PASTOS.—Se arriendan los de aborral de la pardiña de Lorés, término de Javierrelatre.

Dirigirse a su dueño D. José María Campo, Bellido, 9, JACA.

Visite usted el nuevo establecimiento mercantil LA LUNA:

Mayor—JACA.

TRIGO MÚLTIPLE

SE VENDE a PESETA el kilo en el Siglo y en la guanicioneria de Antonio Villacampa.

SE ARRIENDA el segundo piso de la casa núm. 11 de la calle del Sol.

En el núm. 13, principal, de la misma calle, darán razón.